

UNIVERSITATEA DIN CRAIOVA
FACULTATEA DE _____ LITERE _____
DEPARTAMENTUL DE _____ LIMBĂ ȘI LITERATURĂ
ROMÂNĂ _____

Postul scos la concurs ___ Conferențiar _____ , Poz. _12_
Disciplina(e) postului _____ Lingvistică generală; Teorii și orientări în lingvistica actuală;
Dinamica lingvistică. Abatere și normă; Curs opțional A1 limbă
Domeniul științific ___FILOLOGIE_____

FIȘA DE VERIFICARE
a îndeplinirii standardelor universității
pentru postul de **Conferențiar universitar/CS II**
publicat în Monitorul Oficial al României nr. _345_____ din 24 aprilie 2018

Candidat: **Nina Aurora BĂLAN** Data nașterii: 30.05.1956
Funcția actuală : LECTOR UNIV.
Instituția: Universitatea din Craiova

1. Studiile universitare

| Nr. crt. | Instituția de învățământ superior | D o m e n i u l | Perioada | Titlul acordat |
|----------|--|-----------------|-----------|--------------------|
| 1. | Universitatea din Craiova Facultatea de Filologie | Filologie | 1978-1982 | Diplomă de licență |

2. Studiile de doctorat

| Nr. crt. | Instituția organizatoare de doctorat | D o m e n i u l | Perioada | Titlul științific acordat |
|----------|--------------------------------------|-----------------|-----------|---------------------------|
| 1. | Universitatea din Craiova | Filologie | 1996-2001 | Doctor în filologie |

3. Studii și burse postdoctorale (stagii de cel puțin 6 luni)

| Nr. crt. | Instituția | D o m e n i u l | Perioada | Titlul/postul didactic sau gradul/postul profesional |
|----------|--|-----------------|-----------------------|--|
| 1. | Universitatea din Craiova Facultatea de Litere | Filologie | 1997- până în prezent | Lector universitar dr. |
| 2 | Universitatea din Craiova Facultatea de Litere și Istorie | Filologie | 1993-1997 | Asistent universitar |
| 3 | SC Oltenia | Traduceri | 1987-1993 | Traducător engleză, franceză |

4. Grade didactice/profesionale

| Nr. crt. | Instituția | D o m e n i u l | Perioada | Titlul/postul didactic sau gradul/postul profesional |
|----------|--|-----------------|-----------------------|--|
| 1. | Universitatea din Craiova Facultatea de Litere | Filologie | 1997- până în prezent | Lector universitar dr. |
| 2 | Universitatea din Craiova Facultatea de Litere și Istorie | Filologie | 1993-1997 | Asistent universitar |
| 3 | SC Oltenia | Traduceri | 1987-1993 | Traducător engleză, franceză |

5. Realizările profesional-științifice

| | |
|---|---|
| Relevanța și impactul rezultatelor științifice ale candidatului | <p>REZULTATELE ȘTIINȚIFICE ALE ACTIVITĂȚII DE CERCETARE</p> <p>Rezultatele activității mele de cercetare, desfășurată în perioada 1993-2018, sunt incluse în următoarele cărți și publicații: teza de doctorat, două cărți (autor unic), trei cursuri universitare, un suport de curs, editarea a patru volume colective (editor unic la unul dintre ele și coeditor pentru celelalte trei), 37 de articole, 9 comunicări la Conferințe naționale sau internaționale din țară.</p> <p>Direcțiile de cercetare aparțin domeniilor retoricii și stilisticii vizând teoria discursului, contactului lingvistic, semioticii, lingvisticii generale.</p> <p>CONTRIBUȚII PERSONALE ȘI DIRECȚII DE CERCETARE ORIGINALE</p> <p>Prima direcție s-a concretizat în finalizarea tezei de doctorat <i>Discursul politic românesc</i>, susținută în 2001 sub conducerea prof.univ.dr. Eugen Negrici, din comisie făcând parte prof.univ.dr. Dan Horia Mazilu, prof.univ.dr. Marin Beșteliu și conf.univ.dr. Cezar Tabarcea, publicată în 2005, la Editura Universitaria Craiova. Este prima lucrare din literatura de specialitate românească ce analizează, organizează și descrie discursul politic românesc (din perioada 1821-1940) ca discurs de influență sub aspectul funcțiilor lui, al mecanismelor de producere și al mărcilor discursive. Iată ce spunea profesorul Eugen Negrici în referatul său:</p> <p>„Punctul forte al tezei este însă altul. Este vorba de felul extrem de clar în care este dedusă specificitatea diverselor modele de producere a discursului politic, din analiza stilistică amănunțită a unor cuvântări strălucite ținute în momentele de răscruce ale istoriei de figurile legendare ale spiritualității românești”.</p> <p>Profesorul Marin Beșteliu nota:</p> <p>„Trebuie să apreciem de la început valoarea de pionierat a cercetării din această teză de doctorat. Dacă în cultura franceză, de exemplu, este consolidată o tradiție și s-a impus o bibliografie relevantă în studierea forței de persuasiune și a mecanismelor retorice de structurare a discursului politic, în cultura română nu s-a întreprins aproape nimic. (...) Cercetarea doamnei Nina Bălan are meritul de a fi o cercetare de pionierat și, în același timp, incitantă prin structură, comentarii, finalități”.</p> <p>Lucrarea a fost citată în numeroase lucrări, dintre care amintim: Ada Maria Țîrlea, <i>Obamacare – a trademark of the president. A speech analysis</i>, în Iulian Boldea (Coord.) <i>Globalization and National Identity. Studies on the Strategies of Intercultural Dialogue, SOCIOLOGY, POLITICAL SCIENCES AND INTERNATIONAL RELATIONS SECTION</i>, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, ISBN: 978-606-8624-03-7, p. 312 - link http://www.upm.ro/gidni3/GIDNI-03/Spi/Spi%2003%2031.pdf, Mihaela MOCANU, Scientific Researcher, PhD, "Alexandru Ioan Cuza" University of Iași, <i>Pragma-semantic values of the metaphor in the contemporary political discourse</i>, p.167-178, în volumul <i>Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue - Link: http://www.upm.ro/ldmd/LDMD01/LDMD%2001%20%20Language%20and%20Discourse.pdf</i>; Mihaela MOCANU, <i>Verbal Language – a Sign of Political Power in the Political Arena</i> în <i>Philologica Jassyensia</i>, An VII nr.2 (14), p. 335-342, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, 2011; C Ilie, CM Ornatowski - <i>Central and Eastern European Parliamentary Rhetoric since the Nineteenth Century</i> în volumul</p> |
|---|---|

Parliament and Parliamentarism: A Comparative History of a European Concept edited by Pasi Ihalainen, Cornelia Ilie, Kari Palonen, New York-Oxford, Berghahn Books, 2016, ISBN e-book 978-1-78238-955-2, p.197; Octavia Raluca Zglobiu, *Strategies of Communication: Control and Manipulation in Political Discourse*, Cluj, Presa Universitară Clujeană, 2015, ISBN 978-9-73595-845-9.

Această direcție de cercetare ce ia în considerare atât elementele retoricilor clasice cât și cele ale teoriei argumentației sau ale lingvisticii pragmatice a continuat în diverse articole: *Discursul politic și puterea neinstituționalizată: texte premergătoare Constituției de la 1866* în volumul *Studia linguistica et philologica In honorem prof.univ.dr. George Sorescu*, ISBN 978-606-1336-2 (în curs de apariție), *Ecouri ale retoricilor clasice în "Curs de retorica" de Simeon Marcovici (1834)* în *Analele Universității din Craiova, Seria Științe filologice, Limbi și literaturi clasice*, Anul V, nr. 1-2, 2008, p.71-75, 2006 – *Delavrancea, un orator plebeu*, în *Sudii și articole. Contribuții filologice*, vol.I, Editura Universitaria, Craiova, p.172-176, *Oratori români*, în *Sudii și articole. Contribuții filologice*, vol.I, Editura Universitaria, Craiova, 2006, p.176-179; *Mărci discursive: forța persuasivă a figurilor retorice*, AUC, Seria Științe Filologice. Limbi și literaturi clasice, anul II, nr.1-2, 2005, 141-145; *Titu Maiorescu și elocința de salon*. AUC, Seria Științe Filologice. Limbi și literaturi clasice, anul II, nr.1-2, 2005, p. 145-148. *Persuasiune și discurs, o paradigmă a discursului politic*, AUC, Seria Științe Filologice. Lingvistică, volumul Omagiu Marius Sala, anul XXV, 2003, nr.1-2, p.32-35; 36. - *Proclamația de la Izlaz și propaganda revoluționară*, AUC, Seria Științe Filologice. Lingvistică, anul XX, nr.1-2, 1998, 20-24; *Rolul presei românești (1830-1860) în comunicarea politică. Formarea lexicului politic*, AUC, Seria Științe Filologice. Lingvistică, anul XIX, nr.1-2, 1997, 25-30.

În 2017 am publicat volumul *Politică și discurs. Figuri retorice, figuri oratorice* (Editura Universitaria, Craiova, ISBN 978-606-14-1251-8) ce continuă teza de doctorat prin accentuarea rolului figurilor retorice în persuasiunea politică și a importanței prezenței oratorului în rostirea discursului.

O a doua temă de cercetare este contactul lingvistic și interferențele lingvistice, problematica fiind abordată din două puncte de vedere. Primul este cel al multilingvismului și multiculturalismului în viziune europeană cu aplicații în zonele multietnice din România – vezi studiul *Interculturalitate și interferențe lingvistice în comunitățile multietnice – un studiu de antropologie lingvistică*, în volumul *Povestiri ale multidisciplinarității: studii literare, antropologice și lingvistice*, Craiova, 2013, p.133-150 și articolul *Angoase lingvistice la Pontul Euxin. Ovidiu exilat*, în volumul *Ovidiu, 2000 de ani de metamorfoze*, Editura Universitaria, Craiova, ISBN 978-606-14-1287-7, 2017, p. 41-47

Al doilea reper al cercetării contactului lingvistic constă în aplicarea teoriei relativității lingvistice (cunoscută sub denumirea de teoria Worf-Sapir) conform căreia limba este un ghid al realității sociale, indivizii fiind la latitudinea acelei limbi care a devenit mijlocul de exprimare a societății în care trăiesc iar gramatica nu reproduce doar idei într-un sistem lingvistic dat, ci este și modelatorul ideilor. Aceste teorii le-am integrat în analiza rolului limbilor artificiale (construite în scopuri artistice) în romanele SF și fantasy, dar și în distopii. Articolele *Distopii lingvistice. Newspeak (Nouvorba)*, în AUC Seria Științe filologice – Lingvistică, anul XXXIX, nr.1-2, 2017, p. 260-268 și *Aventuri lingvistice în fanteziile literare ale lui Edgar Rice Burroughs* în volumul *Studia*

| | |
|---|--|
| | <p><i>linguistica et philologica: In honorem prof.univ.dr. Cornelia Cîrstea</i>, Editura Universitaria, 2017, p.45-54, ISBN 978-606-14-1072-9 sunt un preambul al aprofundării acestei tematici în volumul <i>Fantezii lingvistive și aventuri literare</i>, Editura Universitaria, 2018, ISBN 978-606-14-1384-3, 192 p. Este un domeniu încă necercetat în literatura de specialitate de la noi.</p> <p>În domeniul semioticii cercetarea noastră s-a axat pe dinamica marketingului comercial și al utilizării mitului ca centru al narațiunii ce promovează produsul comercial. Această direcție de cercetare s-a concretizat, deocamdată, în două articole, <i>Mitologizarea mărcilor comerciale: de la bara de ciocolată Mars la mașinile de scris Hermes</i> în volumul <i>Sub semnul lui Hermes / Mercurius</i>, Craiova 2013, p.55-61 și <i>Classical myths and marketing: a semiotic approach</i>, AUC Seria Științe filologice – Lingvistică, anul XXXIX, nr.1-2, 2017, p. 13-19. Am primit o reacție pozitivă prin propunerea venită din partea editurii Lambert Academic Publishing din Germania de a scrie un volum plecând de la cercetarea noastră inițială.</p> <p>În sfârșit, cercetarea în domeniul vast al lingvisticii generale s-a concretizat în publicarea unui curs, <i>Lingvistică generală, Note de curs</i>, Craiova, Editura Universitaria, 2009, ISBN: 978-606-510-680-2, 165 p. și a unui suport de curs pentru învățământul la distanță - <i>Lingvistică generală. Curs universitar pentru învățământul la distanță</i>, Editura Universitaria, 2015 ISBN 978-606-14-0182-6, (format A4) 125 p. În același timp am (co)editat un volum științific dedicat unui lingvist și filolog clasic remarcabil, Katalin Dumitrașcu (<i>Studia linguistica et philologica: In honorem prof.univ.dr. Emil și Katalin Dumitrașcu</i>, ISBN 978-606-14-0947-1, 2016). În aceeași direcție, a aportului științific al lingviștilor români la dezvoltarea lingvisticii generale, se înscriu și articolele <i>Observații de lingvistică generală în primul "Dicționar academic" al limbii române</i>, în Studii și Articole. Contribuții filologice, vol. II, 2007, Craiova, Ed. Universitaria, p.13-20, în colaborare cu Ilona Duță, și <i>Referințe românești în volumul Languages in contact de Uriel Weinreich</i>, în volumul <i>Studia linguistica et philologica. In honorem prof.univ.dr. Michaela Livescu</i>, Editura Universitaria, Craiova, 2014, p.24-31 și comunicarea <i>Concepția lui Eugen Coseriu asupra tipului lingvistic romanic</i> în cadrul Workshop-ului cu tema Asemănări și deosebiri în morfosintaxa și semantica limbilor romanice, organizat în data de 24 octombrie 2012 de Facultatea de Litere din cadrul Universității din Craiova și de Centrul de cercetare Limba română în context romanic și balcanic.</p> |
| <p>Capacitatea candidatului de a îndruma studenți sau tineri cercetători și competențele didactice ale candidatului</p> | <p>Din 1993 și până în prezent, în calitate de asistent și apoi lector universitar, am predat cursuri și seminarii din domeniul lingvisticii generale, sociolingvisticii, teoriei comunicării, biblioteconomiei. În activitatea de predare folosesc mijloace moderne – tehnice și didactice – de predare, dar și cursuri.</p> <p>Încerc permanent să îmbin metodele didactice informative, precum expunerea, explicația, comentariul lingvistic, demonstrația, cu cele formative: exercițiul, analiza, descoperirea, cercetarea individuală, și să încurajez discuțiile libere, schimbul de opinii, lucrul în echipă și implicarea studenților în diferite proiecte. La toate acestea se adaugă evaluarea corectă a tuturor sarcinilor distribuite și obiectivitate în atribuirea notei finale. Eficacitatea acestor tehnici și strategii didactice se poate cuantifica prin prezența studenților în număr mare la cursurile și seminarele mele, prin interesul manifestat de aceștia atât pentru conținuturile cursurilor mele, cât și pentru temele de licență și de disertație</p> |

| | |
|---|---|
| | <p>propuse de mine spre coordonare.</p> <p>Activitatea mea didactică este apreciată pozitiv de conducerea departamentului din care fac parte și de membrii echipei de conducere a Facultății de Litere, dar și de colegi.</p> <p>O preocupare constantă în perfecționarea didactică o constituie publicarea cursurilor pentru a facilita atât informarea studenților cât și activitatea didactică în sine.</p> <p>Astfel, am publicat 3 cursuri și un suport de curs pentru învățământul la distanță:</p> <p>2017 – <i>Sisteme de scriere</i>, Editura Universitaria, ISBN 978-606-14-1252-5, Craiova, 152 p.</p> <p>2011 – <i>Lingvistică generală. Curs universitar pentru învățământul la distanță</i>, Editura Universitaria, 2015 ISBN 978-606-14-0182-6, (format A4) 125 p.</p> <p>2009 – <i>Lingvistică generală. Note de curs</i>, Craiova, Editura Universitaria. ISBN: 978-606-510-680-2, 165 p.</p> <p>1996 – <i>Clasificarea genealogică a limbilor. Note de seminar</i>, Craiova, Editura Agora. ISBN 973-97319-5-3, 155 p.</p> <p>Despre ultima dintre ele, prof.univ.dr. Katalin Dumitrașcu spunea că „reprezintă un instrument util studenților care studiază lingvistica generală” (Katalin Dumitrașcu: <i>Nina Aurora Bălan, Clasificarea genealogică a limbilor</i>, în AUC, Seria Științe Filologice. Lingvistică, 1997, p. 244).</p> <p>Activitatea didactică propriu-zisă este dublată de activitatea de îndrumare și de coordonare a studenților și a tinerilor cercetători. Studenții au realizat lucrări de licență și de disertație pe teme propuse în sfera lingvisticii generale, a analizei diverselor tipuri de discurs, a sociologiei lingvistice etc. Am pus permanent accent pe încurajarea și orientarea studenților către cercetare, oferindu-le sfaturi în privința conținutului științific și a tehnicilor de redactare.</p> <p>Nu în ultimul rând, prin participarea la proiectul ROSE ce își propune diminuarea abandonului școlar în rândul studenților din anul I, am reușit ca, prin cursuri suplimentare în care am încercat să remediez anumite dificultăți întâmpinate de studenți la orele de curs, să nu existe niciun student restanțier la examenul de lingvistică generală.</p> |
| <p>Capacitatea candidatului de a conduce proiecte de cercetare-dezvoltare</p> | <p>2005 – 2009 – membru în colectivul de cercetare al grantului CNCSIS, cu tema: <i>Editarea unor scrieri lingvistice ale lui Ioan Budai-Deleanu. Ediția modernă a unor scrieri ale lui August Treboniu Laurian</i>, nr. contract 51 GR / 04. 05. 06, tema 10, cod CNCSIS 199, 16 C, perioada 2006 – 2009, director de grant: prof. univ. dr. Katalin Dumitrașcu, concretizat în volumul <i>Sudii și articole. Contribuții filologice</i>, vol.I, II, Editura Universitaria, Craiova, 2006.</p> <p>2012-2016: Centrul de Cercetare Identități culturale europene (CCIE), direcția de cercetare Limba română în context romanic și balcanic Dir. Elena Pîrvu. Am (co)editat volumul <i>Studia linguistica et philologica: In honorem prof.univ.dr. Emil și Katalin Dumitrașcu</i>, 2016, ISBN 978-606-14-0947-1.</p> <p>2016 – până în prezent: Centrul de Cercetare Diversitate lingvistică și practici discursive identitare (PRAXLingua) Dir. Mihaela Popescu</p> <p>2017-108 – membru în grantul Retenția studenților filologi cu risc de abandon: soluții integrate este parte din Proiectul privind Învățământul Secundar (ROSE) finanțat din Schema de Granturi Necompetitive pentru Universități. Acord de grant nr.23 /SGU/NC/I/16.10.2017, dir. Ilona Bădescu.</p> |

6. Îndeplinirea standardelor universității:

- deținerea diplomei de doctor în domeniul postului sau într-o ramură înrudită: **îndeplinit**;
- îndeplinirea standardelor minimale necesare și obligatorii de ocupare a posturilor didactice/de cercetare, specifice funcției de Conferențiar universitar/CS II, aprobate prin O.M.E.N.C.Ș. nr. 6129/20.12.2016, publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 123 bis/15.02.2017, potrivit art. 219 alin. (1) al Legii Educației Naționale nr. 1/2011:

| Domeniul de activitate (Indicator, Criteriu) Conferențiar și CS U | Punctaj minim | Punctaj realizat |
|---|--|--|
| Publicarea tezei de doctorat | îndeplinit | |
| Activitatea didactică și profesională A.1. | minimum 100 de puncte, din care minimum 60 obținute la categoriile A 1.1.1.-1.1.2. | 191 p 90 p obținute la categoriile A 1.1.1. - 1.1.2 |
| Activitatea de cercetare A.2. | minimum 300 puncte | 373 puncte |
| Recunoașterea impactului activității A.3. | minimum 100 de puncte | 163 puncte |
| Total | 500 p. | 727 puncte |

îndeplinit

7. Îndeplinirea standardelor facultății: îndeplinit

Declar pe proprie răspundere că îndeplinesc standardele minimale ale CNATDCU

Semnătura candidatului

